

"Inspired by Borys Grinchenko's Art"

On December 06, 2019 within the framework of Grinchenko decade the traditional competition for the best translation of Borys Grinchenko's works "Inspired by Borys Grinchenko's Art" was held for the sixth time at the Pedagogical Institute.

The purpose of the event was to continue the annual tradition of popularizing Borys Grinchenko's ideas in the educational space, to explore new aspects of the influence of the writer's work and to reveal the translation abilities of students. The event included a master class on English into Ukrainian and Ukrainian into English translation.

The translation competition was attended by students of the 1-4th years of Borys Grinchenko Kyiv University and Kamianets-Podilskyi National Ivan Ohienko University.

According to the rules of the competition, students had the opportunity to choose a prose or poetic work for translation, as well as the language of translation: English or German. The jury (lecturers of the Department of Foreign Languages and Methodologies of the Pedagogical Institute) considered the preservation of the original poetics of the poetry of Borys Grinchenko, the observance of the stylistic originality of the artist, the linguistic correctness of the translation and the absence of plagiarism on already existing translations.

In the field of English translation of poetry the winners were:

The first place

Petrovych Julia "Until?" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Kharlov Oleksii "She sings..." - Kamianets-Podilskyi National Ivan Ohienko University, Faculty of Foreign Philology, specialty 035 Philology (Germanic languages and literature, including translation)

The second place

Tarapata Valeria "A piece of bread" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Matiukh Diana "Winter"- Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education **Olga Horban** "Winter" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

The third place

Kunina Anastasia "To my mother" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Bochenkova Svitlana "She sings..."- Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Andreieva Anna "The stars" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 012 Preschool Education

In the field of English translation of prose the winners were:

The first place

Shyrokov Denys "Sirko" – Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Tverdokhlib Kaleriia "Without bread" - Borys Grinchenko Kyiv University, Institute of Arts, specialty 023 Fine Arts

The second place

Klymenchuk Alina "Watermelons" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Lovychenko Kateryna "Exam" – Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

The third place

Brychak Kateryna "Without bread" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Chaika Anastasiia "Alone, all alone" - Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education

Nomination "Master of Artistic Expression":

Biliuha Daria "The ninth of January" – Kamianets-Podilskyi National Ivan Ohienko University, Faculty of Foreign Philology, Specialty 035 Philology (Germanic Languages and Literature, including translation)

Nomination "Master of Linguistically correct translation":

Moroz Karina "A wonderful girl" - Kamianets-Podilskyi National Ivan Ohienko University, Faculty of Foreign Philology, specialty 035 Philology (Germanic Languages and Literature, including translation)

The nomination **"Originality of a poetic work"** was won by students Borys Grinchenko Kyiv University, Pedagogical Institute, specialty 013 Primary Education :

Vit Diana "I love those clouds sullen"

Kozintseva Anastasiia "I love those clouds overcast"

Harkavenko Veronika "She sings..."

The event was organized by the Department of Foreign Languages and Methodologies on the initiative of students of the Pedagogical Institute and The Institute of Arts.

Moderator: Julia Labunets, Candidate of Pedagogical Sciences, senior lecturer of the Department.